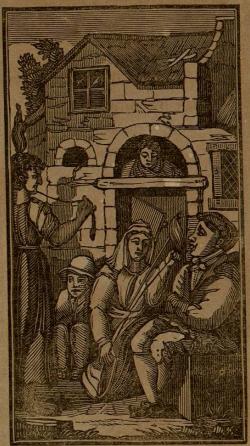


Estante B. Caj1110 60 Num. 50



Casa y gente de Bertoldo.

HISTORIA

DE LA VIDA,

HECHOS Y ASTUCIAS SUTILISIMAS

DEL

RUSTICO BERTOLDO

LA DE BERTOLDINO

SU HIJO,

Y LA DE CACASENO

SU NIETO.

OBRA DE GRAN DIVERSION Y DE SUMA MORALI-DAD, DONDE HALLARÁ EL SABIO MUCHO QUE ADMIRAR, Y EL IGNORANTE INFI-NITO QUE APRENDER.

TRADUCIDA DEL IDIOMA TOSCANO AL CASTELLANO
POR DON JUAN BARTOLOME, AGENTE DE LA
REFACCION DEL SERENÍSIMO SEÑOR
INFANTE CARDENAL, &c.

FILADELFIA:

SE ESPENDE EN MEXICO EN LA LIBRERIA DE HIPÓLITO SEGUIN, PORTAL DE MERCADERES, NO. 4.

1835

PROLOGO AL LECTOR.

Benigno y querido lector mio, no te contaré el juicio de Páris, ni el rapto de Elena, ni el incendio de Troya, ni el paso de Eneas, ni los grandes errores de Ulises, ni las indignas operaciones de Circe, ni la destruccion de Cartago, ni el ejército de Gerges, ni las victorias de Alejandro, ni la fortaleza de Pirro, ni los triunfos de Mário, ni las loadas mesas de Luculo, ni los grandes hechos de Scipion, ni las victorias de César, ni la fortuna de Octaviano, que de semejantes hechos la historia dará al que leyere individual noticia de todo. Y solo ahora será el tema la explicacion de la rara figura de un hombre rústico, criado entre asperezas de montaña, y en un todo ageno de la habitacion y comunion racional; pero ademas de ser cuasi monstruo de naturaleza, era al mismo tiempo tan perspicaz y sutilísimo que lo profundo de su entendimiento, y lo ingenioso de sus agudezas disimulaban con tan airoso desempeño lo ridículo de su estraña figura, que parecia no era posible hallarle segundo en aquellos tiempos; pues cotejando lo extrínsico de su feísima apariencia con lo frondoso y fructífero de sus talentos, era como un amenísimo jardin, guarnecido ó resguardado de espinas y cambroneras estériles, en cuyo interior se dejan registrar las mas exquisitas flores, y árboles frondosos y fructíferos, cuyas aromáticas fragancias atraen á su recreo aun á la mas estragada voluntad, la que espero te conmueva el iman de las sentencias, agudezas, astu-



FONDO HISTORICO
RICARDO COVARRUBIAS
156262

cias, refranes y estratagemas, de que usó dentro y fuera de la corte, con suma presteza y gracia; pues te aseguro, amado lector mio, que luego que ví esta historia en idioma estraño, me dediqué á su traduccion al nuestro con el fin de complacerte, y darte en que diviertas los ratos de ociosidad: y si midieses tu gusto con el con que yo te he deseado servir, colmarás en un todo la medida de mi deseo. No te haga novedad el que no me haya valido de conceptos delicados, pues mi fin no ha sido otro, que hacer sin etimologías una traduccion para todos: pues como enseña la remontada pluma del águila de la Iglesia san Agustin, lo especial de los escritores no está en hacer volúmenes abultados, sí en adornarlos de dulzura para el gusto, y de utilidad para el gobierno de la república. En las frases rústicas de este volúmen hallarás, mirándolas por defuera, suma complacencia al gusto, sin que te estrague la voluntad en su recreo; pero si te introduces á lo interior de su moralidad, hallarás, que no tiene palabra, aun de las mas ridículas simplezas, que no se dirija á tu comun provecho y económico gobierno. Y así, lector discreto, te encargo lo leas con cuidado, paraque no te se desperdicie el fruto que en él se encierra, suplicándote procures suplir la duplicacion de términos que encontrares; pues el idioma toscano muchas veces es variable á la lengua española y solo me ha llevado el deseo de tu diversion, como lo puedes ver en el afecto con que te ofrezco mi tarea. VALE.

HISTORIA

DE LA VIDA, HECHOS,

Y ASTUCIAS SUTILISIMAS

DEL

RUSTICO BERTOLDO.

TRATADO PRIMERO.

INTRODUCCION.

En el tiempo que Albuino, Rey de los Longobardos, era cuasi dueño de toda la Italia, teniendo su solio Real en la hermosa ciudad de Verona, llegó un dia á palacio un paisano, el cual tenia por nombre Bertoldo: era hombre disforme y de feo aspecto; pero donde faltaba la perfeccion de su persona, suplia la sutileza y vivacidad de su ingenio, pues era muy agudo y pronto en responder á cualquier asunto. Ademas de lo dicho, era tambien sumamente malicioso y de natural melancólico, como por la mayor parte suele acontecer con toda gente rústica y campesina. La estatura y fisonomía se explica tal cual como era.